



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
22 November 2002  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят седьмая сессия

### Третий комитет

Пункты 109(b) и 112 повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов**

### **Всеобщая единая международная конвенция о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов**

**Последствия для бюджета по программам проекта резолюции, содержащегося в документе A/57/357**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи**

## **I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

1. В соответствии с положениями проекта резолюции, приведенного в пункте 16 доклада Специального комитета по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов (A/57/357), Генеральная Ассамблея, в частности:

а) постановит, что в 2003 году Специальный комитет проведет в рамках имеющихся ресурсов хотя бы одно совещание, продолжительностью в десять рабочих дней, до начала пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

б) предложит государствам проводить встречи или семинары для внесения вклада в работу Специального комитета в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с Отделом по вопросам социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком Комис-

сии социального развития по вопросам инвалидности и неправительственными организациями;

- с) обратится с просьбой к Генеральному секретарю:
  - i) запросить мнения государств-членов, государств-наблюдателей, соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы по правам человека, а также Специального докладчика по вопросам инвалидности в отношении предложений по конвенции;
  - ii) представить Специальному комитету на его второй сессии всеобъемлющий доклад по представленным мнениям, который должен быть издан не позже чем за шесть недель до начала второй сессии;
  - iii) продолжать предоставлять Специальному комитету необходимые возможности для выполнения им своей работы и в этом контексте предложит Генеральному секретарю перераспределить ресурсы, с тем чтобы Программа Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидности могла обеспечить необходимую поддержку Специальному комитету;
- d) постановит учредить фонд добровольных взносов для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, и предложит правительствам, гражданскому обществу и частному сектору делать взносы в этот добровольный фонд;
- e) обратится с просьбой к Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад Специального комитета.

## **II. Мероприятия, которые предполагается осуществить в связи со второй сессией Специального комитета**

2. Мероприятия, которые предполагается осуществить в 2003 году, будут включать:

- a) основное обслуживание 26 заседаний. Межсессионные заседания Бюро (6) и заседания в рамках второй сессии Специального комитета (20);
- b) документация для заседающих органов. Аннотированная повестка дня второй сессии Специального комитета; информация для участников; доклад о мнениях государств-членов, государств-наблюдателей и соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций относительно предложений, касающихся конвенции; доклады совещаний и семинаров, проводившихся государствами в качестве их вклада в работу Специального комитета; доклад о работе Специального комитета на его второй сессии для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии;
- c) конференционное обслуживание второй сессии Специального комитета в Нью-Йорке.

3. Эти мероприятия будут осуществляться Департаментом по экономическим и социальным вопросам.

### **III. Сметные потребности в ресурсах**

4. Соответствующие сметные потребности в ресурсах составят 90 000 долл. США (на покрытие расходов, связанных с оплатой шести месяцев работы сотрудника на должности категории специалиста класса С-3 и шести месяцев работы сотрудника на должности категории общего обслуживания).

5. Потребности в конференционном обслуживании, связанные с проведением в 2003 году в Нью-Йорке второй сессии Специального комитета, составят по полной стоимости 378 500 долл. США. Если Специальный комитет проведет свою вторую сессию в период с 19 по 26 июня 2003 года, то его потребности в конференционном обслуживании будут удовлетворены за счет ресурсов, утвержденных на двухгодичный период 2002–2003 годов. В связи с этим Генеральной Ассамблее рекомендуется принять решение о том, чтобы вторая сессия Специального комитета была проведена именно в этот период.

6. Как известно, несколько лет назад Генеральный секретарь учредил Фонд добровольных взносов по инвалидности и что средства из этого Целевого фонда используются для финансирования проектов технического сотрудничества и деятельности, осуществляемой Специальным докладчиком по вопросам инвалидности. В связи с этим добровольные взносы, которые могут поступать на цели оказания поддержки участию неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых, в работе Специального комитета, могут зачисляться на отдельный счет в существующем Целевом фонде. В этой связи Генеральной Ассамблее предлагается пояснить, в чем конкретно будет заключаться упомянутая поддержка, в частности будет ли эта поддержка включать лишь оплату путевых расходов или оплату путевых расходов и суточных и будут ли они оплачиваться лишь одному представителю каждой неправительственной организации и одному эксперту от каждой страны или каким-то иным образом. Следует отметить, что оплата этих расходов представителям неправительственных организаций и развивающихся стран, участвующих в заседаниях Специального комитета, будет представлять собой исключение из положений резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 года с изменениями, внесенными в нее последующими резолюциями Ассамблеи.

### **IV. Резервный фонд**

7. Как известно, в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, для каждого двухгодичного периода создается резервный фонд, необходимый для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с выполнением директивных мандатов, не предусмотренных в утвержденном бюджете по программам. В соответствии с этой процедурой, если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут осуществляться лишь посредством перераспределения ресурсов из менее важных областей или посредством изменения уже осуществляемых мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

8. В соответствии с процедурой использования резервного фонда, изложенной в разделе С приложения к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1987 года, Генеральный секретарь в своем сводном заявлении о всех пересмотренных сметах и заявлениях о последствиях для бюджета по программам представляет предложения об изменении общей суммы таким образом, чтобы она не превышала имеющегося остатка средств. При этом Генеральный секретарь руководствуется указаниями в отношении альтернативных вариантов, содержащихся в каждом заявлении о последствиях для бюджета по программам и в каждом предложении в отношении пересмотренной сметы. Соответствующие директивные органы принимают решения в отношении таких альтернативных вариантов при принятии соответствующего решения или соответствующей резолюции.

9. Хотя на данном этапе не представляется возможным определить те мероприятия в рамках раздела 9 бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, которые можно было бы свернуть, перенести на более поздний срок, сократить или реорганизовать в ходе данного двухгодичного периода, предполагается, что усилия в этом направлении будут продолжаться и в 2003 году, и если эти усилия окажутся безрезультатными, то необходимые ресурсы будут изыскиваться в рамках рассмотрения второго доклада об исполнении бюджета на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, в целевом выделении ассигнований в размере 90 000 долл. США, о которых идет речь в пункте 4 выше, нет необходимости.

## V. Резюме

10. Если проект резолюции, приведенный в пункте 16 документа A/57/357, будет принят, то вторая сессия Специального комитета будет проведена в период с 16 по 27 июня 2003 года, и это повлечет за собой расходы в размере 90 000 долл. США. Эта сумма, по возможности, будет покрыта за счет имеющихся ресурсов, однако, если это окажется невозможным, то необходимые средства будут испрашены в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей второго доклада об исполнении бюджета на ее пятьдесят восьмой сессии.

11. Кроме того, к Ассамблее обращается просьба разъяснить условия и формы поддержки, которая будет оказываться участникам из неправительственных организаций и экспертам из развивающихся стран.